



Commission permanente de Contrôle linguistique
rue Montagne du Parc 4 – 1000 BRUXELLES

Bruxelles, le 4 mai 2021

[...]

[...]

Objet : plainte relative à une page du site internet du SPF Economie non disponible en allemand

Madame la Présidente du Comité de direction,

En sa séance du 23 avril 2021, la Commission permanente de Contrôle linguistique (CPCL), siégeant sections réunies, a examiné une plainte déposée par Madame la Médiatrice de la Communauté germanophone de Belgique, au nom et pour le compte d'un citoyen germanophone domicilié à 4701 Kettenis, concernant le Règlement général des installations électriques (RGIE) qui n'est pas disponible en allemand sur le site internet du SPF.

Dans votre lettre du 16 mars 2021, vous avez communiqué ce qui suit à la CPCL :

« (...)

Comme mentionné précédemment dans une autre réponse, le SPF Economie s'attèle actuellement à traduire son site internet en allemand. Plusieurs pages internet sont déjà disponibles dans cette langue, dont quelques-unes relatives à la sécurité et au contrôle des installations électriques (<https://economie.fgov.be/de/themen/energie/sicherheit-und-kontrolle>). La traduction complète en allemand du site internet du SPF Economie devrait être terminée pour fin 2021.

J'espère avoir formulé une réponse satisfaisante à votre demande d'informations.(...) »

*

* *

Le SPF Economie est un service central au sens des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal le 18 juillet 1966 (LLC).

Un site internet constitue un avis et une communication au public au sens des LLC.

Conformément à l'article 40, alinéa 2 LLC, les avis et communications que les services centraux font directement au public sont mis à la disposition du public d'expression allemande en langue allemande.

Dès lors, le Règlement général des installations électriques (RGIE), présent sur la page internet du SPF Economie, étant également destinée à un public germanophone, il aurait dû être disponible en allemand.

La plainte est reconnue comme étant recevable et fondée.

La CPCL prend acte du fait que la traduction complète en allemand du site internet du SPF Economie devrait être terminée pour fin 2021.

Copie du présent avis est notifiée au plaignant.

Veillez agréer, Madame la Présidente du Comité de direction, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Président,

E. VANDENBOSSCHE